

裁 军 谈 判 会 议

CD/PV.967
2 September 2005

CHINESE

第九六七次全体会议最后记录

2004 年 9 月 2 日星期四上午 10 时 20 分
在日内瓦万国宫举行

主席： 吴妙丹先生 (缅甸)

主席：我宣布裁军谈判会议第九六七次全体会议现在开始。

首先，我愿向最近接任以色列常驻裁军谈判会议代表的伊扎克·莱瓦诺大使表示热诚的欢迎。我愿借此机会向他保证会对其新的工作给予合作和支持。

我还愿对今天上午出席并观察全会过程的 2004 年联合国裁军研究金方案的参加者表示欢迎。我相信，他们将从出席我们的论坛，特别是听取关于裁谈会工作各个方面的发言中受益。我祝他们对日内瓦的访问富有成果。

今天，我们将向两位尊敬的同事，马来西亚大使拉杰马·侯赛因以及哈萨克斯坦大使努尔兰·达内诺弗道别，因为他们很快将完成担任各自国家驻裁军谈判会议代表的任务。

我们都熟悉拉杰马·侯赛因大使出色的外交技巧以及她在裁军谈判会议和其他裁军论坛中阐述其国家立场的娴熟技巧。在她担任裁军谈判会议主席期间，我们向她致力于解决裁谈会面临的悬而未决的问题并促使裁谈会着手实质性的工作表示赞赏。我们还将记得拉杰马·侯赛因大使是改进裁谈会工作方法的有力的倡导者。

努尔兰·达内诺弗大使于 1999 年加入裁谈会。当年哈萨克斯坦被接纳为裁谈会成员国。他以出色的权威性和外交技巧代表其政府。我们都记得他坚定不移地致力于无核武器区的构想，以及他就中亚实现这一构想和在该地区发展建立信任措施取得的进展向裁谈会所做的雄辩的报告。

我愿代表裁军谈判会议以及我本人祝拉杰马·侯赛因大使以及努尔兰·达内诺弗大使及其家人今后取得成功，并且幸福美满。

今天的全体会议上有下列发言人：阿根廷的马塞洛·瓦列·丰鲁赫先生、以色列大使伊扎克·莱瓦诺、马来西亚大使拉杰马·侯赛因以及哈萨克斯坦大使努尔兰·达内诺弗。我现在请阿根廷的马塞洛·瓦列·丰鲁赫先生发言。

瓦列·丰鲁赫先生(阿根廷)：主席先生，首先我愿对你将我称为大使表示感谢，虽然我尚未得到这个职称，但我当然对你的预测表示谢意。首先，我国代表团也愿对你主持我们活动的方式表示感谢。

四年前联合国大会强调裁军谈判会议在谈判一项防止外层空间军备竞赛的协定方面将要发挥主要作用。我们毫不怀疑裁谈会就防止外空军备竞赛设立一个附属

(瓦列·丰鲁赫先生，阿根廷)

机构，将会对发展建立信任措施做出很大的贡献，而且是确保外空稳定和安全的
一个重要初步步骤。

阿根廷认为，裁军谈判会议中下一轮谈判应该就禁止用于核武器的裂变材料条
约(《禁产条约》)进行。美国支持这一谈判表示的政治意愿，加上此议题得到裁谈
会大多数成员的支持，使我们有理由希望迅速批准一项工作方案。

我们对关于核查方法的技术性发言感兴趣。阿根廷支持通过关于核查的条款，
它应强调一种有重点的方法，旨在争取一种可接受的核查，而不会给受到核查的
国家带来不必要的开支负担。

阿根廷认为，有专门的论坛处理就禁止销售和出口持久性地雷问题开始多边谈
判的建议。阿根廷是《关于全面禁止生产、转让以及使用杀伤人员地雷的公约》
的缔约国，因此支持《公约》无区别地普遍适用于持久性地雷和自失能地雷。阿
根廷支持在《特定常规武器公约》框架内制订一项关于反车辆地雷的具有法律约
束力的文书。就《禁产条约》以及地雷谈判提出的建议令人鼓舞，它们促使我们
加大努力，寻找打破僵局的解决办法，以便履行本多边论坛的谈判职权。

主席：我感谢阿根廷的马塞洛·瓦列·丰鲁赫先生所作的发言以及对主席说的
友好的话。现在我请以色列大使伊扎克·莱瓦诺发言。

莱瓦诺先生(以色列)：主席先生，由于这是我首次在这个庄严的机构发言，请
允许我祝贺你担任裁军谈判会议主席的职务。我相信，在你的领导下，提交给大
会的关于裁军谈判会议工作的报告将会获得顺利通过，并且在下届会议之前的过
渡阶段你积极地指导裁谈会的工作。

我还愿对首次坐在这个会议大厅出席全体会议表示欣慰，我期待着积极地参与
此著名论坛的工作。

主席先生，我愿向你保证，我国代表团对你今后的努力将给予充分的支持。我
还愿向你并通过你向即将换任的两位主席，荷兰大使克里斯·桑德斯以及摩洛哥大
使奥马尔·希莱勒表示，我愿继续不遗余力地与你以及所有其他尊敬的同事密切合
作，并尽快就相关的问题展开工作。

主席：我感谢以色列大使伊扎克·莱瓦诺所作的发言以及对主席说的友好的
话。现在我请马来西亚大使拉杰马·侯赛因发言。

拉杰马女士(马来西亚): 由于裁军谈判会议今年的会议很快将要结束, 而且我在完成了在日内瓦的任务后订于 10 月离任, 主席先生, 我愿感谢你给我机会在裁谈会做告别发言。

首先我愿祝贺你担任裁谈会主席职务。看到东盟成员以及 21 国小组成员缅甸担任主席, 马来西亚当然表示高兴。今年早些时候我本人曾主持过裁谈会, 因此我了解你做出了多大的努力, 才使裁谈会在过去 8 年失去活力无所作为之后, 在工作中能取得一些进展。今年 2 月—3 月我自己担任裁谈会主席 1 个月的经历促使我如同我前后的其他主席一样表示, 主席的任期可能太短, 无法由一任主席推动任何具体的建议取得成功的结果。然而, 现实并不与时间相关。现实是裁谈会中任何谈判或建议的成果在很大程度上超出裁谈会主席的控制之外, 因为复杂的裁军领域内切实的进展, 不管愿意不愿意, 是国际政治和安全气候的一个因素。因此, 并非由于过去裁谈会主席缺乏努力, 才致使裁谈会未能在工作中取得实质性的进展。现实是一些关键国家在取得进展方面难以捉摸的“政治意愿”仍未兑现。

当我反思担任马来西亚驻裁军谈判会议大使剩余的时光时, 我回想起当初是如何接触到十分重要的裁军与国际和平和安全问题的。1982 年我首次步入这个十分华丽的理事厅时, 并非作为裁军大使, 而是作为一名裁军研究员。那时我是有机会参加联合国裁军研究金方案的第一位年轻的马来西亚外交官。我愿感谢联合国提供的启蒙。早在 1982 年, 当我在冷战时代处理裁军问题时, 几乎没有想到有一天我将成为马来西亚常驻裁谈会的大使并且主持裁谈会工作。自 1999 年 8 月我们成为裁谈会成员以来, 马来西亚首次主持裁谈会。当我准备告别裁谈会时, 我能与其他大使一道欢迎今天新的裁军研究员来到理事会会议厅我们中间, 这是一个奇妙的巧合。我愿对他们表示最热烈的欢迎——他们中间有一名马来西亚同事——并希望他们有一天也发挥各自的作用, 在裁谈会中担任大使代表各自的国家, 并且主持裁谈会工作。

我愿向裁军研究员们承认, 尽管联合国裁军研究金方案使我首次接触到各种裁军的概念, 但此后很久我才真正受到裁军教育。那是 2002 年 8 月我访问广岛和长崎期间, 作为裁谈会大使受邀请, 出席纪念 1945 年日本这两个城市遭到原子弹轰炸的仪式。在广岛和长崎, 我与称为“被受害者”的原子弹爆炸幸存者谈话, 还

(拉杰马女士，马来西亚)

面对面地看到核战争的现实及其破坏性影响，并亲眼目睹了博物馆中保存的人类痛苦的破坏性场景。至今这些形象仍然萦绕在我心头。注意到原子弹爆炸的影响如此之大。一个坐在石头台阶上的男人的体形永久地被印下来，并且陈列在博物馆中，多年之后供人们观看，的确十分恐怖。在广岛和长崎，这种意识刻骨铭心，因此作为一名驻裁谈会的大使，我必须尽我的微薄之力，无论多么渺小，确保世界永远不再经历另一次广岛或另一次长崎的遭遇。

目前马来西亚荣幸地担任不结盟运动的主席。不结盟运动也正为人类未来的生存进行努力，将核裁军问题作为最优先处理的事项。广岛和长崎的市长也很快认识到人们亲自访问这两个城市具有的影响。承蒙他们的邀请，裁谈会大使进行了访问，并亲眼目睹了核战争的恐怖。我认为，如果裁谈会的大使不接受这种邀请，不经历我本人经受过的感情体验，的确将是一个遗憾。我高兴地得知，承蒙日本政府的邀请，裁军研究员将有机会访问广岛和长崎作为研究金方案的一部分。我愿对这些年轻的外交官说，他们应该很好地体味将成为其今后裁军工作基础的经历。

我愿在离任之际向裁军谈判会议秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生、副秘书长恩里克·罗曼-莫雷先生、裁谈会秘书处的其他工作人员、口译员以及裁谈会秘书处对我担任裁谈会主席期间给予的大量支持与合作表示感谢。对裁谈会我亲爱的同事特别是 21 国小组的成员，我愿感谢他们的同志友情和合作，并且我也完全支持理事会会议厅中经常表达的观点，即裁谈会尽管在过去数年里在工作计划上缺乏进展，但仍然是城中最好的俱乐部。我当然希望裁谈会不辜负作为唯一的裁军谈判论坛之名，并且为人类的生存尽其努力，那个时刻将会尽早而非更迟到来。我当然会在新的外交岗位上观察裁谈会未来几年的进展情况。在新的外交岗位上，我将继续处理裁军问题，但观察角度不同罢了。

最后，我愿对今天在座的各位致以最良好的祝愿，并感谢他们与会。主席先生，我向你表示感谢，并祝你在担任主席余下的几个星期中运气好。我高度赞扬你本人对崇高的裁军事业表现出的兴趣和所做的奉献。

主席：我感谢马来西亚大使拉杰马·侯赛因所作的发言、告别词以及对主席说的客气话。现在我请哈萨克斯坦大使努尔兰·达内诺夫发言。

达内诺弗先生(哈萨克斯坦): 主席先生, 首先我愿对你作为裁军谈判会议主席所做的努力表示赞赏, 并向你保证我国代表团将尽最大努力协助你取得工作进展。谢谢你对我说的友好的话。

在即将来临的闭会期间, 我将结束作为裁军谈判会议常驻代表的任期, 因为我被任命担任新的职务。与此相关, 今天我愿根据我注意到的一些事情, 就本论坛的工作与各位分享一些看法。

自哈萨克斯坦成为裁谈会一个正式的成员以来, 整整 5 年已经过去了, 但我们十分遗憾地看到裁谈会尚未能通过工作计划。尽管对国际安全的威胁在扩大, 但长期以来裁谈会作为裁军问题唯一的谈判论坛的独特作用仍然未得到发挥, 尽管存在着巨大的潜力。这种极为荒谬的状况的原因众所周知。我们深信在对付国际和国家安全新的威胁时, 需要采取适当和协调的政治努力。正如哈萨克斯坦外交部长 K·托卡耶夫两年前在这个会议厅中曾表示: “对付新世纪中的新的威胁尤其需要表现出新的政治远见。我们必须理解, 唯有善意与合作精神别无选择。国际社会必须以新的更有效的行动面对新威胁。”

我们认为, 在战胜出现的局面方面, 缺乏成功地制止新威胁所需的合作和妥协的政治意愿。正如我的同事已经反复指出过的, 裁谈会长期未能履行真正的任务并且缺乏真正的谈判, 会使其在裁军进程中被边缘化。因此我们必须批判地重新解释现存的情况, 并且以负责的方式利用这个重要的论坛及其智慧潜力, 解决与裁军相关的关键问题。

近期就通过裁谈会的工作方案提出了一些建议和倡议。但由于不同国家的利益和优先工作不同, 它们未能获得通过。我们认为, 目前开始裁谈会实质性工作的最平衡和全面的基础仍然是五位大使的倡议, 对此我们给予充分的支持。

关于优先事项问题, 哈萨克斯坦支持尽快开始谈判一项禁止生产裂变材料的条约以及防止外层空间军备竞赛的条约。我们坚定地相信, 这两项协定对确保国际安全最至关重要, 并且应该平行地展开。核裁军以及不扩散大规模杀伤性武器的任务依然十分重要。

我们周围的生活与这个大厅内的主导相比, 气氛更明智和更富有活力。我的同事们已经反复谈及这一点, 并且我认为每个人也明白这一点的。过去 5 年中尽管裁军谈判会议行动迟缓, 但在多边裁军进程中存在一定程度的进展甚至一些成

(达内诺弗先生，哈萨克斯坦)

功。《渥太华公约》的成功执行、关于不人道的武器的《公约》的第五号议定书获得通过，控制小武器和轻武器扩散的措施，以及其他措施证明，国际社会沿着裁军的道路渐进地行进。

哈萨克斯坦十分重视军控、裁军和不扩散问题。我们认为大规模杀伤性武器扩散是对国际安全的主要挑战之一，因此我们一直倡导必须加强现有的不扩散制度。我们十分重视八国集团在卡纳纳斯基斯首脑会议上通过的建立防止大规模杀伤性武器扩散全球伙伴关系以及今年 6 月在海岛通过的关于不扩散的行动计划。它们是发达国家集团在不扩散领域作出的重要声明。哈萨克斯坦充分支持联合国安全理事会关于不扩散大规模杀伤性武器的第 1540 号决议。在国际安全现存威胁的背景下，我们相信所有国家都应采取措施防止恐怖主义分子获得大规模杀伤性武器及其零部件。

自哈萨克斯坦成为裁军谈判会议成员以来，除了它已经采取的以实质性的方式加强国际安全以及核裁军进程的努力外——这些努力国际社会众所周知——它以采取现实的步骤加强不扩散制度。除了《全面禁止核试验条约》以外，我们已经批准《化学武器公约》，我们已经与国际原子能机构签署全面安全保障协定附加议定书，我国已经成为核供应国集团的成员，并且正履行加入《关于生物和毒素武器的公约》的国内程序。正在进行使哈萨克斯坦加入导弹技术控制制度的谈判。我们正积极参与在中亚建立无核武器区的进程。我国政府正在考虑加入赞格尔委员会、澳大利亚集团以及瓦塞纳尔安排的问题。我还愿向你们通报在俄罗斯、中国、印度、巴基斯坦、土耳其、伊朗以及一些其他国家的积极支持和参与下，哈萨克斯坦正积极地执行 N·纳扎尔巴耶夫总统于 1992 年向联合国大会提交的关于召开亚洲相互协作与信任措施会议的倡议。关于此题目的首次首脑会议于 2002 年 6 月在阿拉木图举行。就会议的一份基本文件达成一致的努力已经基本完成。这是一份建立信任措施清单，反映了在亚洲大陆加强信任和安全的原则和措施。我相信，裁谈会的成员同意，缺乏建立信任措施就很难谈及裁军领域的真正成果。

我认为，我提及的措施清单令人信服地证明了哈萨克斯坦对裁军进程采取的负责任的方法。哈萨克斯坦一直在执行它为自己制订的目标，因为它深信，如果你的国家——我强调每个国家——采取国内措施加强不扩散制度，那么世界将变得更加安全。

(达内诺弗先生，哈萨克斯坦)

最后，我愿感谢我的所有同事给予我的友好合作以及他们的友好态度。我还愿对裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生以及副秘书长恩里克·罗曼-莫雷先生作文的不懈领导努力、表现的专业精神以及对裁军事业的奉献表示赞赏。我相信，裁谈会成员的智慧潜力以及坚定的责任感构成了更新裁谈会的任务的可靠保证。

主席：我感谢哈萨克斯坦大使努尔兰·达内诺弗的告别词以及对主席说的友好的话。

今天名单上的发言人已发言完毕。是否有代表团现在想发言？似乎没有了。

今天正式全体会议的工作就此结束。然而，我们将继续召开 10 分钟的非正式全体会议，继续审议年度报告草案。与通常一样，此会议只对裁谈会成员国和观察员国家开放。

裁谈会下一次全体会议将于 2004 年 9 月 7 日上午 11 时举行。我愿在 9 月 7 日的全体会议上正式完成在非正式全体会议上就审议报告临时达成的一致，并予以通过。

上午 10 时 45 分散会

-- -- -- -- --